

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Tom – sprzedawca bananów /  
Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen

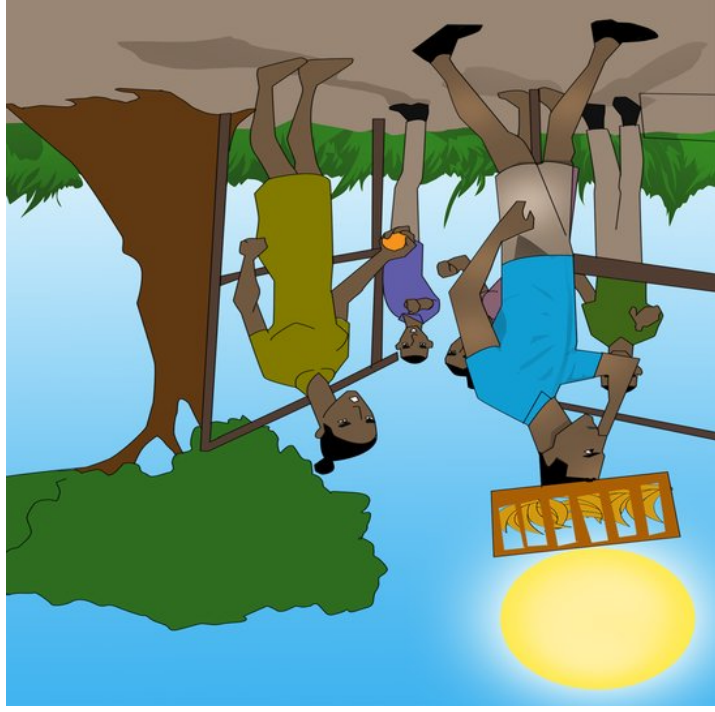
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Tom – sprzedawca bananów

Bananseljaren Tom

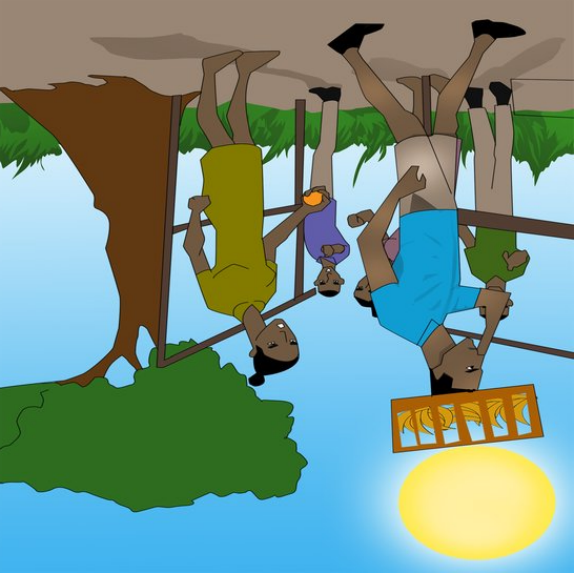
✎ Humphreys Odunga  
👤 Zablon Alex Nguku  
📧 Aleksandra Migorska  
🗣️ norsk / nynorsk  
📊 nivå 2



Tom niesie pojemnik z dojrzałymi bananami.

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.



Tom idzie na rynek sprzedawać banany.

...

Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



Ludzie kupują różne owoce na rynku.

...

Folk på marknaden kjøper frukt.



Tom próbuje utrzymać równowagę, gdy niesie pojemnik na głowie i wraca do domu.

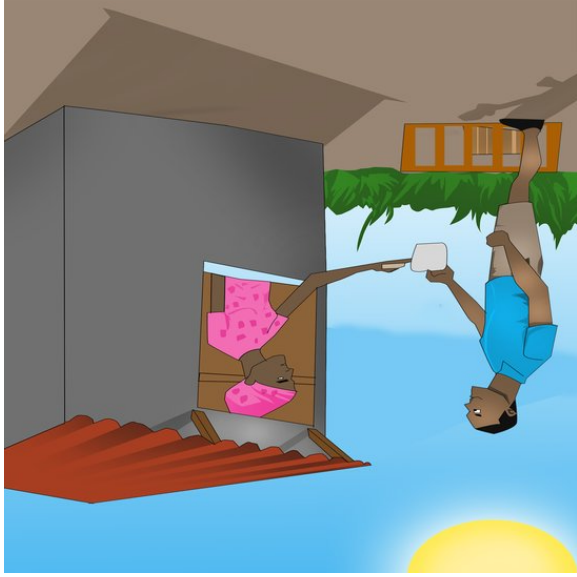
...

Tom balanserer kassa på hovudet og går heim.

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han puttar varene i kassa.

...

Później Tom kupuje mydło, cukier i chleb i wkłada je do swojego pojemnika.



Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei føretrekkjer å kjøpa frukt av kvinner.

...

Ale nikt nie kupuje bananów Toma. Ludzie wolą kupować owoce od kobiet.





Ludzie mówią: „U nas tylko kobiety sprzedają owoce. Od kiedy to owoce sprzedaje mężczyzna?”

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



Wkrótce okazuje się, że pojemnik na banany jest pusty. Tom liczy pieniądze, które zarobił.

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han har tent.



Więcej osób zaczyna podchodzić do stoiska aby  
kupić banany Toma.

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine  
bananar og et dei.



Tom nie poddaje się i nawołuje: "Kupujcie moje  
banany! Pyszne, dojrzałe banany tylko u  
mnie!"

...

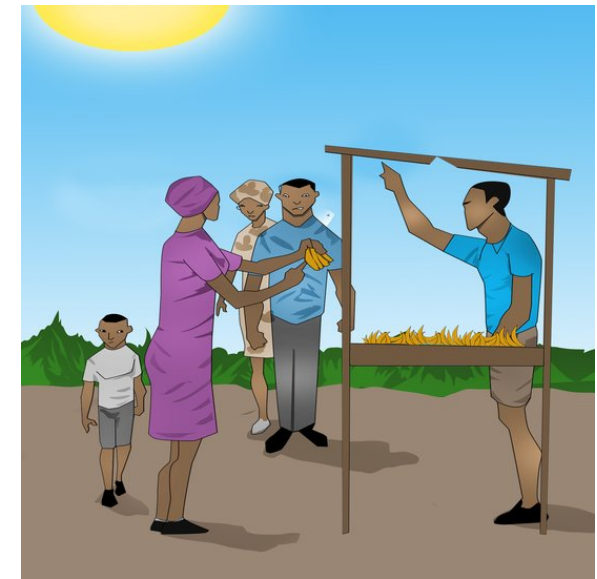
Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp  
bananane mine! Kjøp mine søte, modne  
bananar!"



Jedna z kobiet podchodzi bliżej, bierze kiść bananów i zaczyna ją dokładnie oglądać.

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå kassa.  
Ho ser nøye på bananane.



Kobieta postanawia kupić banany.

...

Kvinna kjøper bananane.